

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 53 (1966)  
**Heft:** 3: Berliner Architektur 1900 - 1965

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Wandklosett PARA**  
Werk-Nr. 101096  
für WC-Sitz oder  
mit eingelassenen  
Kunststoffsitzecken

**Wandbidet PLAZA**  
Werk-Nr. 105017  
Patent angemeldet

**Kera-Werke AG / 4335 Laufenburg AG**

## Grössere Sicherheit gegen Stossbruch

bieten unsere  
neuen wandhängenden  
Modelle

► Während ein Apparat aus Sanitär-Porzellan eine ruhende Belastung von beispielsweise mehr als 800 Kg ertragen kann, ist die zulässige senkrechte Stossbelastung wegen der dem Porzellan eigenen Festigkeitseigenschaften weit geringer.

► Durch besondere konstruktive Mittel (Patent angemeldet) haben wir die Bruchfestigkeit gegen Stoss bei unsren wandhängenden Apparaten um mehr als das Doppelte erhöht.

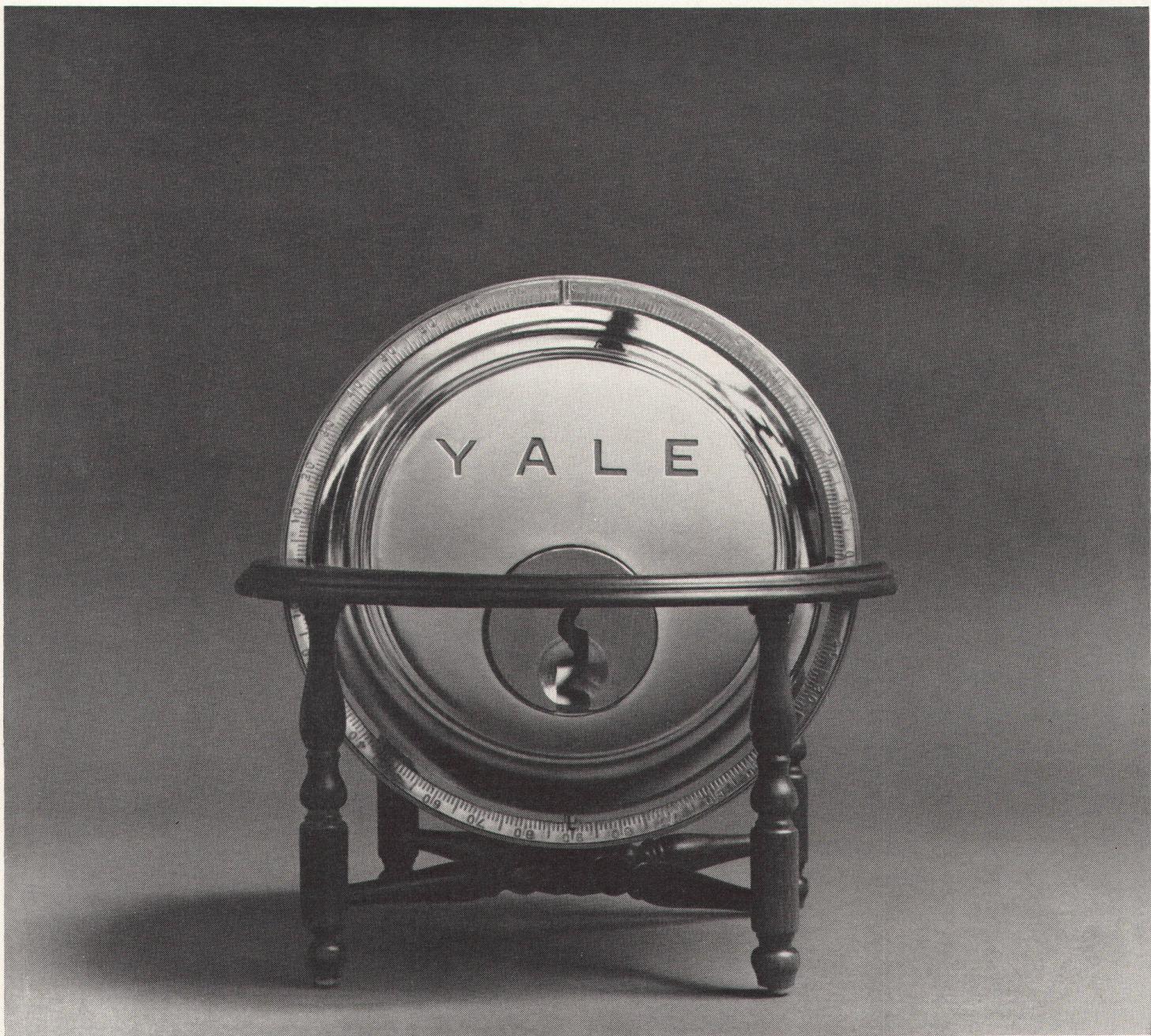
► Daher bieten Ihnen das Wandklosett PARA und das Wandbidet PLAZA mehr Sicherheit zum gleichen Preis.

► Eine durch unzählige Betriebsversuche entwickelte hervorragende Spülung sowie die wohl gelungene Formgebung sind weitere Merkmale dieser Neuschöpfungen.

Lieferbar in weiss, in verschiedenen Unifarben und auch zweifarbig.

Verkauf durch den Sanitär-Fachhandel.

Alle unsere sanitären Apparate, wie Klostette, Zweistückanlagen POLARIS, Urinale, Bidets, Waschtische, Wandbecken etc. tragen das eingearbeitete Signet unserer Fabrikmarke.



## YALE bedeutet Sicherheit

Überall auf der Welt bedeutet das Wort YALE äusserste Sicherheit. Und wer wüsste besser als Sie, wie wichtig Sicherheit gerade bei Schlossern und Sperrvorrichtungen ist?

YALE bietet Ihnen das lückenloseste Sortiment an Schlossern und Baubeschlägen – alle berühmt für Konstruktion und Design.

Achten Sie darauf, dass Sie ausdrücklich YALE bestellen, die Marke, der man in 87 Ländern voll vertraut und die Ihrem Auftraggeber die Gewähr gibt, dass er das Beste für sein Geld erhält.



SICHERHEIT MIT  
**YALE**

Vertretung für die Schweiz: E. Neuenschwander, Wannenstr. 23, 8703 Erlenbach ZH  
Verkauf nur durch den Fachhandel

# Roofmate\*

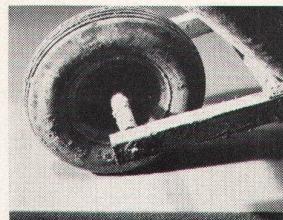
DOW

Roofmate FR  
Neues  
Flachdach-Isoliermaterial  
Bleibt dauernd trocken

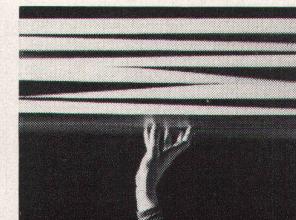


Roofmate FR ist speziell als Flachdach-Isoliermaterial entwickelt worden. Durch ein patentiertes Extrusionsverfahren erhält es eine verdichtete Oberfläche und die typische, geschlossen-

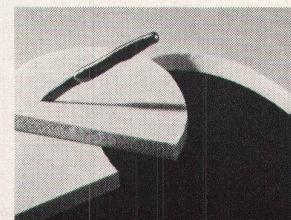
zellige Struktur. Daher ist Roofmate FR ein feuchtigkeits-unempfindliches Isoliermaterial. Roofmate FR bleibt trocken. Es gibt keinen Ärger mehr mit durchfeuchteter Isolierung.



**Hohe Festigkeit**  
Roofmate FR ist ausserdem tritt- und schlagfest. Es verfügt über eine hohe Druck- und Biegefesteitigkeit, so dass zum Beispiel Profilrillen in Metalldächern ohne Schwierigkeiten überspannt werden können.



**Geringes Gewicht**  
Das Raumgewicht von Roofmate FR beträgt nur 40 kg/m<sup>3</sup>. Die Handhabung wird vereinfacht und das Verlegen beschleunigt. Roofmate FR ist damit arbeitsparend.

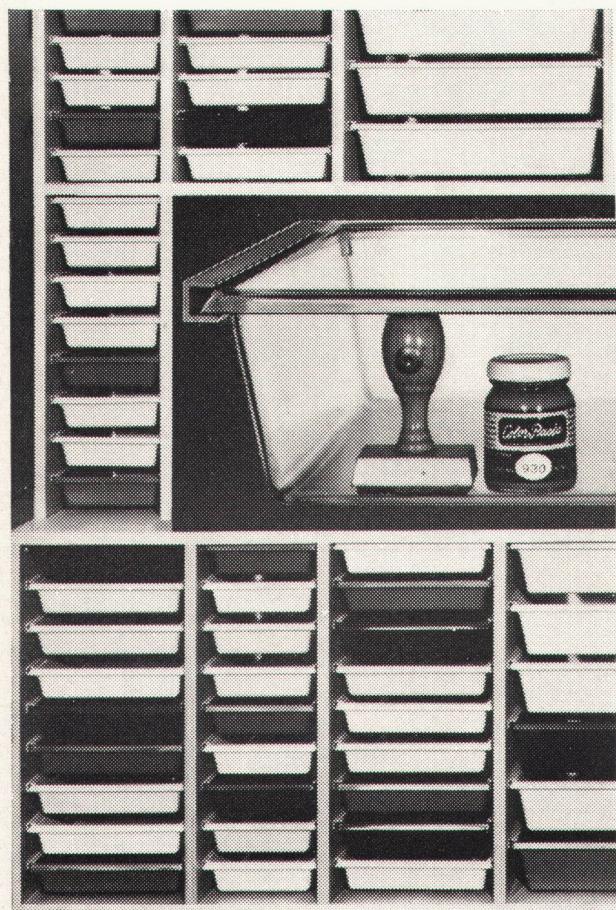


**Leicht zu verlegen**  
Roofmate FR kann ohne Regenschutz im Freien gelagert werden. Es vermindert das Wetterrisiko, lässt sich leicht und sauber schneiden und reizt die Haut nicht. Und ausserdem erhält man damit ein hochwertiges Flachdach. Damit Sie alle diese Dinge nicht vergessen, senden wir Ihnen gerne alle Angaben und Spezifikationen, die Sie brauchen.

Verkauf in der Schweiz durch:  
Schneider & Co. AG  
Bausoliermaterialien  
Scheideggstrasse 2  
8401 Winterthur 052 913 21



\* Warenzeichen der Firma The Dow Chemical Company



Kunststoff-Schubladen



Die leichten und formschönen WEZ-Schubladen schaffen Raum und Ordnung. Dazu sind sie stabil, gut abwaschbar und beständig gegen Säuren. Dank den genormten Gleitschienen ist die Montage an Tischen, Regalen usw. spielend einfach. WEZ fabriziert Schubladen in 3 Normgrößen und 6 Farben. Verlangen Sie Prospekte mit Preisangaben.

**WEZ Kunststoffwerk AG 5036 Oberentfelden**  
Tel. 064 431751

**Für das Mehrfamilienhaus  
den Waschvollautomaten  
für Münzbetrieb 511ME**

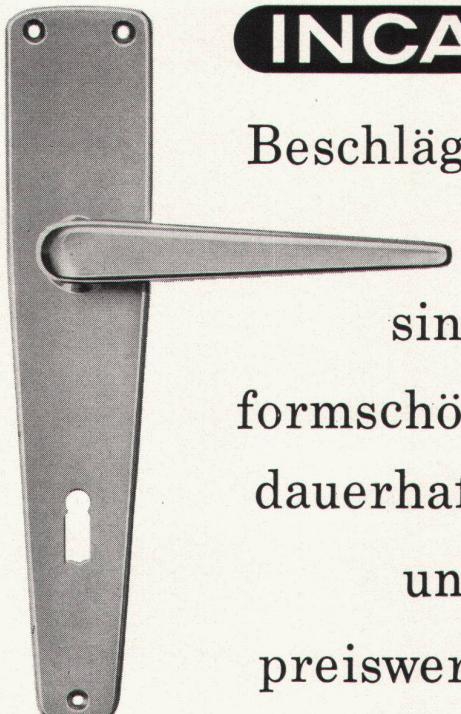


**Fr. 2980.—**

4 vollautomatische drucktastengesteuerte Programme, Fehlbedienung unmöglich; praktisch keine Reparaturanfälligkeit und Wartung — 2 Jahre lang im Dauerbetrieb in Waschsalons erprobt

**Bauknecht**

Fabrik und Generalvertrieb  
Elektromaschinen AG 5705 Hallwil Tel. 064 541771

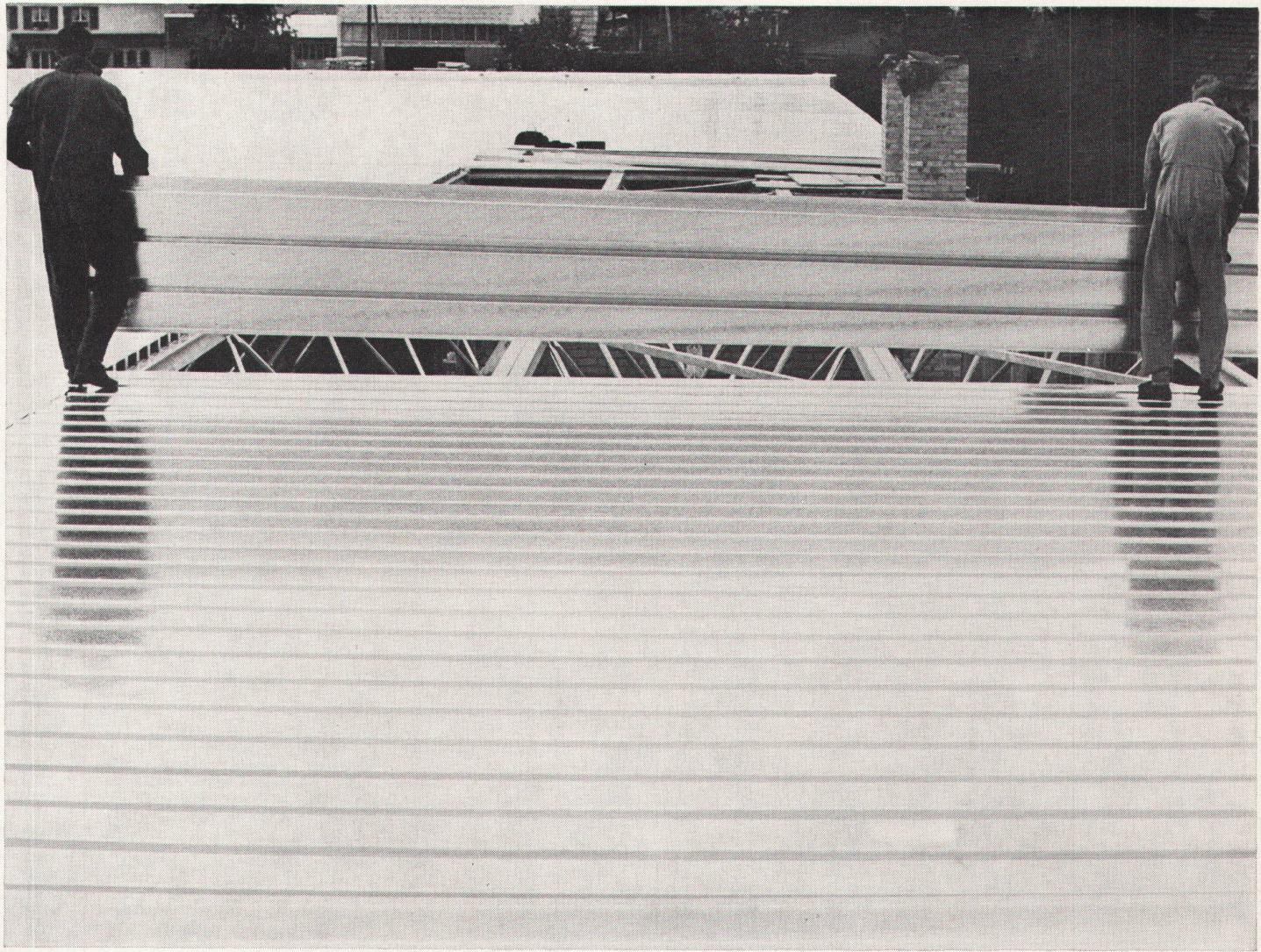


**INCA**

**Beschläge**

**sind  
formschön  
dauerhaft  
und  
preiswert.**

In allen Fachgeschäften erhältlich.



# Profil-Blech für Hochbau

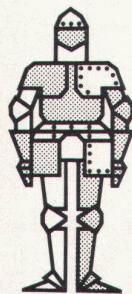
**das logische Flächen-Bauelement im Stahlbau, die sinnvolle Ergänzung für den Betonbau**

Profil-Bleche für Decken, Dächer und Wände sind neuzeitliche Bauelemente, die interessante Möglichkeiten bieten.

Profil-Bleche sind formschön, besitzen beste statische Eigenschaften, ermöglichen wirtschaftliche Bauweisen.

Profil-Bleche erlauben große Stütz- und Spannweiten, können auch bei Frost verlegt werden, sind sofort trittfest und belastbar, sind einfach und schnell zu montieren, erlauben Vorfabrikation und Elementebauweise.

Unsere Liste 44/101 enthält 33 Typen, jede mit Maßskizze, mit total 156 Sorten mit allen nötigen Angaben über Maße, Stärken, Gewichte, Trägheits- und Widerstandsmomente, zulässige Belastungen usw.



Blech  
nach Maß  
Befestigungs-  
Technik

# KOENIG

Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon, Tel. (051) 88 26 61



# Vorzügliche Schraub- und Nagelfestigkeit -typisch NOVOPAN

(es gibt keinen Ersatz für NOVOPAN)

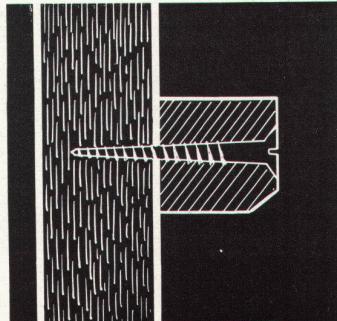
4

Die Verarbeitung von NOVOPAN-Platten schützt Sie vor Beanspruchungen und beweist Ihre überlegene Materialwahl. Entscheiden auch Sie sich für NOVOPAN – die Spanplatte mit dem bewährten dreischichtigen Aufbau.

Bezug durch den Fachhandel

Die harte Deckschicht zusammen mit den groben Mittellagespreißeln ergeben die große Festigkeit. Deshalb die vorzügliche Schraub- und Nagelfestigkeit jeder NOVOPAN-Platte!

Novopan AG 5313 Klingnau 056-51335



# NOVOPAN

das ist die neue

## Leonard 886 Wannen- und Duschen-Kombination

Sie ermöglicht eine rasche Wahl für Bad oder Dusche in Verbindung mit einem automatischen LEONARD G72B Thermostat-Mischventil.

Wünscht "SIE" ein erfrischendes Bad . . . so richtig wohlig warm ?

Wünscht "ER" eine Dusche . . . anregend und erfrischend kühl ?

Wie einfach !

**Ein Bad ?** Temperatur wählen — Hahn öffnen . . . und Sie geniessen dank der praktischen und geschmackvollen LEONARD Wannen- und Duschen-Kombination Ihr Bad, gerade in der von Ihnen gewünschten wohltuenden Wärme.

### Oder eine Dusche ?

Temperatur wählen — Hahn öffnen. Umstellknopf am Wanneneinlauf heben . . . und schon strömt das Wasser verjüngend und erquickend über Ihren Körper. Welch ein Genuss ! Denn LEONARD Thermostat-Sicherheits-Mischventile halten die einmal eingestellte Wärme konstant . . . nicht zu heiß — nicht zu kalt ! Nach dem Duschen stellt der Umstellknopf zudem automatisch wieder auf den Wanneneinlauf um.



Einfach auszustellen

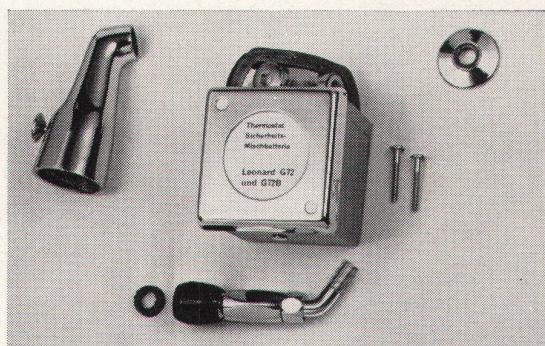
Einfach einzubauen

Einfach zu bedienen

Einfach zu unterhalten

Jeder Karton enthält :

Einen Wanneneinlauf mit Umstellung auf Dusche, einen Gelenk-Brausekopf oder Metallschlauch mit Handbrause- und natürlich das automatische Leonard G72B Thermostat-Sicherheits-Mischventil.



# aktuell modern einfach

Walker Crosweller & Co Ltd  
Dufourstrasse 122  
8008 Zürich  
Tel.(051) 32 85 85

**FORMLINE**

**260 x 130 cm 330 x 130 cm**

**330 x 160 cm**

**ARGOLITE AG**  
**Kunststoffplattenwerk**  
**Willisau LU**  
**Telephon 045 61912**

**Argolite**

République  
et canton  
de Neuchâtel

Département des  
Travaux publics

## **Concours de projets pour la construction d'une cité universitaire à Neuchâtel**

L'Etat de Neuchâtel se propose de construire une cité universitaire sur du terrain situé au Clos-Brochet, à Neuchâtel.

### **1. Jury**

Le jury chargé d'examiner et de classer les projets présentés est composé de:  
**M. Gaston Clottu, Conseiller d'Etat, président**  
**M. Claude Favarger, Recteur de l'Université**  
**M. Michel Javet, représentant la Fédération des étudiants**  
**M. Edmond Calame, architecte à Neuchâtel**  
**M. Albert Cingria, architecte à Genève**  
**M. Arthur Lozeron, architecte à Genève**  
**M. Albert Wyss, architecte à La Chaux-de-Fonds**

Suppléants:  
**M. Jacques-Michel Grossen, professeur à l'Université**  
**M. Théo Waldvogel, architecte communal à Neuchâtel**

Experts avec voix consultative:  
**M. Willy Schumacher, Intendant des bâtiments de l'Etat**  
**M. Maurice Vuithier, Secrétaire de l'Université**

### **2. Participation**

Le concours est public; il est ouvert aux architectes domiciliés ou établis dans le canton de Neuchâtel, ainsi qu'aux neuchâtelois domiciliés dans d'autres cantons; il est également ouvert aux architectes neuchâtelois domiciliés à l'étranger. La qualité d'architecte est reconnue:

- Aux porteurs de diplômes d'une des trois écoles d'architecture suisses de degré universitaire ou de diplômes étrangers reconnus équivalents.
- Aux architectes inscrits au Registre neuchâtelois des architectes.
- Aux personnes inscrites au Registre suisse des architectes (RIAT).

Les personnes autorisées à déposer des plans selon l'article 105 du règlement d'application de la loi sur les constructions ne peuvent pas participer au concours.

### **3. Finance d'inscription**

Une finance d'inscription de fr. 100 sera exigée de tous les concurrents. Elle sera remboursée aux concurrents qui auront présenté un projet conforme et complet.

### **4. Prix**

Une somme de fr. 35 000 est mise à disposition du jury pour être répartie entre les auteurs des meilleurs projets (6 à 7 prix). Une somme de fr. 5 000 est mise à disposition pour des achats éventuels.

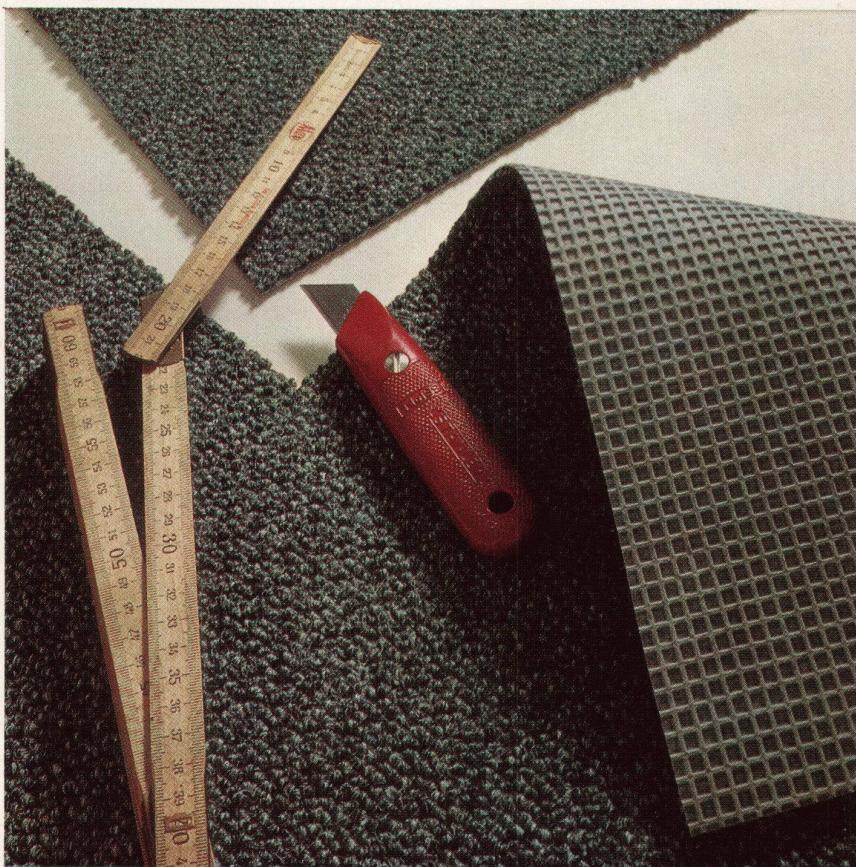
### **5. Inscription et livraison**

Les inscriptions devront parvenir au Département cantonal des Travaux publics, Intendance des bâtiments de l'Etat, dès le 1<sup>er</sup> février 1966.

Le délai de concours est fixé jusqu'au 17 juin 1966 à 18 h.

Le Conseiller d'Etat, chef du Département cantonal des Travaux publics  
**C. Grosjean**

## Was spricht jetzt noch mehr für den neuen Tisca Teppichboden → die Problemlosigkeit

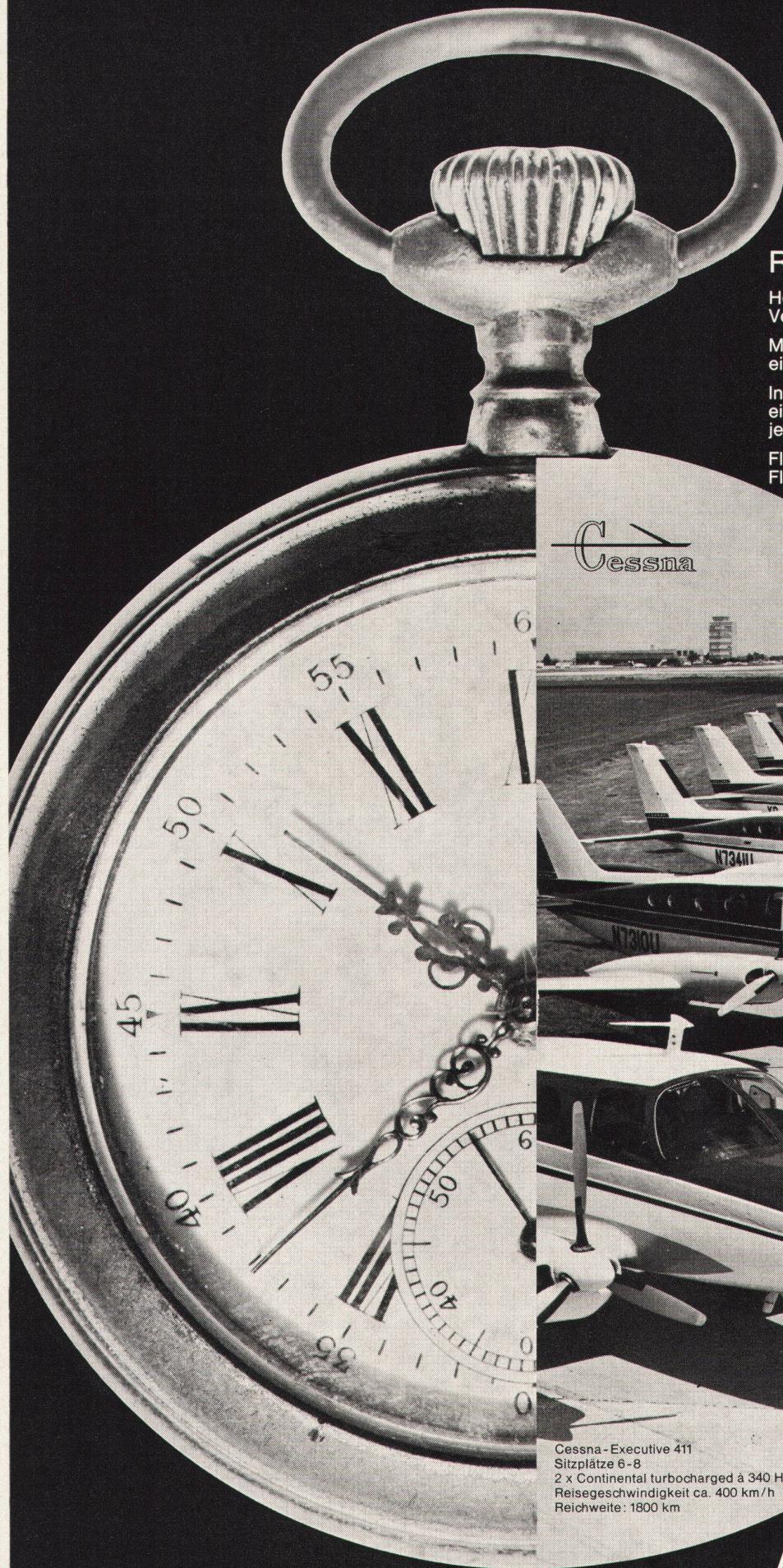


Man spannt ihn nicht mehr, sondern legt ihn nur noch aus, auf jeden gewünschten Grundriss. Man zügelt ihn, wenn's sein muss, in ein anderes Zimmer oder in die neue Wohnung. — Dem Spannteppich gleich gibt er einem Raum Grösse, von Wand zu Wand. Er ist sympathisch, vielseitig, persönlich und (je nach Wunsch) diskret oder lebhaft in

**TISCA**

Farben und Strukturen. — Tisca Teppichboden auf jedes Schnittmasszugeschnitten, mit der schalldämpfenden Wafelbeschichtung, gibt es in den 4 Qualitäten Tisca Completa, Tisca Titan, Tisca Futura, Tisca Twintweed. Fragen Sie in Ihrem Fachgeschäft oder verlangen Sie Bezugsquellen bei Tisca Tischhauser & Co AG, 9055 Bühler, Tel. 071 9212 62.





## Reisen Sie mit der Zeit!

Heute noch sind Sie oft eingeengt von Verkehrsnot, von Fahr- und Flugplansorgen.

Morgen wird Reisen für Sie wieder ein echtes Erlebnis sein.

In schnellem, erholsamem Flug trägt Sie die eigene Cessna hoch über den Wolken sicher jedem ersehnten Ziel entgegen.

Fliegen spart Zeit  
Fliegen macht Spass **IN DER EIGENEN CESSNA.**



Cessna



Cessna-Executive 411  
Sitzplätze 6-8  
2 x Continental turbocharged à 340 HP  
Reisegeschwindigkeit ca. 400 km/h  
Reichweite: 1800 km

**Air-Material AG**

8058 Zürich-Flughafen

Tel. 051/840185

Grand Hôtel, Les Diablerets

## Haben Sie Lüftungsprobleme?

Als Spezialfirma projektieren wir im eigenen Ingenieurbüro alle Entlüftungsanlagen für

**Restaurants – Speisesäle – Bars –  
Küchen – Kegelbahnen usw. sowie  
Wäschetrocknungsanlagen**

Alle Apparate werden in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert.

Kommen Sie mit Ihren Problemen zu uns. Wir studieren diese und unterbreiten Ihnen dann, für Sie unverbindlich, eine Offerte.

**Von unseren über 4000 Referenzen nur einige:**  
Grand Hôtel, Les Diablerets – Hotel Palace, Mürren – Hôtel Montana, Genève – Hôtel Rive-Reine, La Tour-de-Peilz – Parc-Hôtel Aurora, S-chanf – Hotel Terminus, Samedan – Hotel Darioli, Zermatt – Restaurant Bürgerhaus, Bern – Bergrestaurant Seilbahn Surlej-Corvatsch – Restaurant Buffet SBB, La Chaux-de-Fonds – Restaurant et salles du Bureau International du Travail, Genève – Gasthof zum weißen Rößli, Zäziwil – Tea-room Hauser, St. Moritz

## Wera-Klima-prima

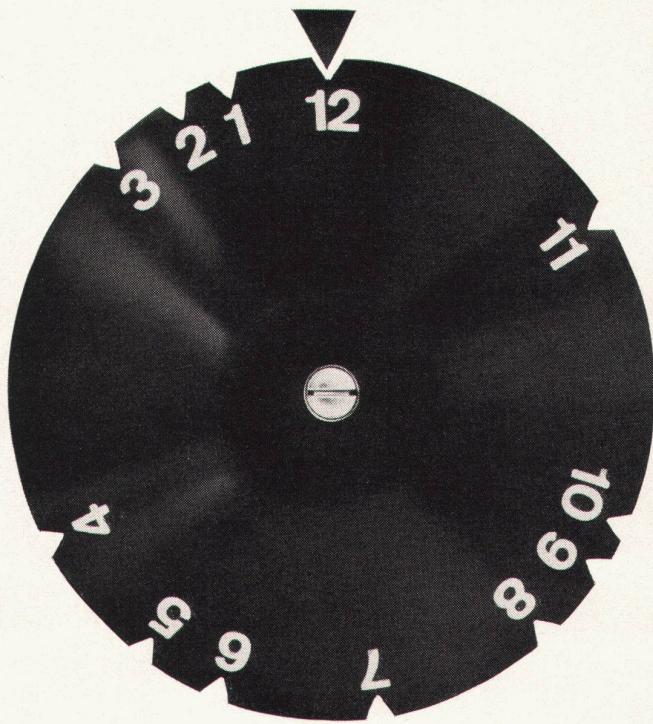
# WERA

**WERA AG, Bern / Zürich**  
Lüftungs-, Luftheizungs- und Klimatechnik  
3000 Bern, Gerberngasse 23–33, Tel. 031 227751  
8003 Zürich, Zurlindenstraße 213, Tel. 051 236376

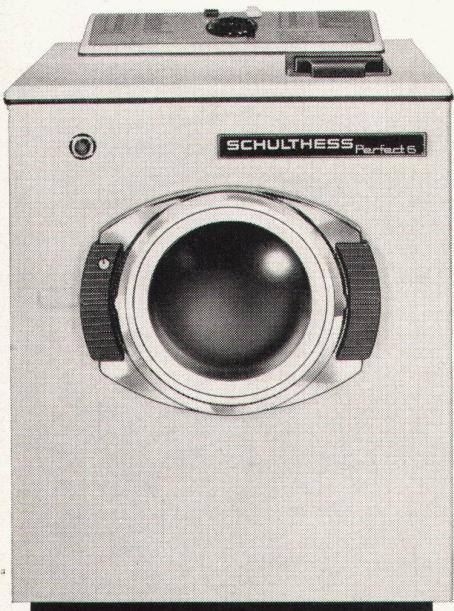


# DIE NEUE PERFECT 4+6

## ein Waschvollautomat der Spitzenklasse



**12 Programme für verfeinerte Wäschepflege**

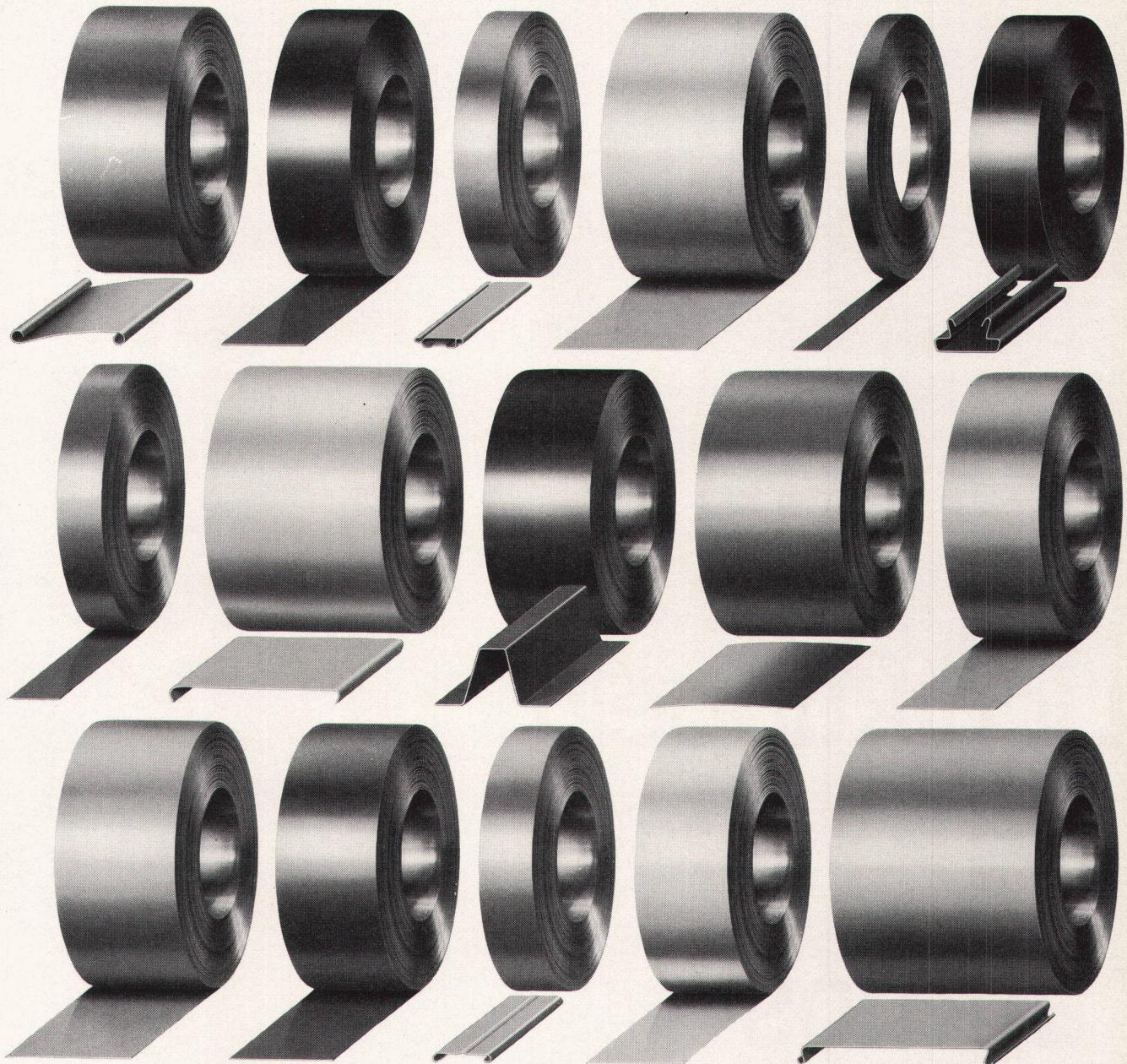


Eingebauter Rundlochkartentimer  
 Automatische Temperatursteuerung mit Viertemperaturregler  
 Eingebauter Schutz gegen Übertemperatur  
 Den Textilien angepasste Schongänge, Wasserniveaus und Gewebeveredlung  
 Einfache Bedienung mit Programmwählscheibe  
 Schulthess-Qualität – Schulthess-Erfahrung  
 Günstige Garantie-Verlängerungs-Abonnemente  
 Verlangen Sie bitte Gratis-Prospekt oder Vorführung

# SCHULTHESS

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

8039 Zürich	Stockerstrasse 57	051/27 44 50
3000 Bern	Aarbergergasse 36	031/22 03 21
7000 Chur	Bahnhofstrasse 9	081/22 08 22
9008 St. Gallen	Langgasse 54	071/24 97 78
1200 Genf	6, rue de la Flèche	022/35 88 90
1000 Lausanne	3, place Chauderon	021/22 56 41
2000 Neuenburg	9, rue des Epancheurs	038/ 5 87 66
6962 Lugano-Viganello	Via La Santa 18	091/ 3 39 71
4000 Basel / Baselland	Sanitär-Kuhn	
	Missionsstrasse 37	061/43 66 70



# Hunter Douglas



## **LUXAFLEX\*, FLEXALUM\*, LUXALON\*, LUXACOUSTIC\* und LUXACLAIR\***

Unter diesen eingetragenen Schutzmarken stellt Hunter Douglas in Werken in Holland und Kanada, in Kolumbien, Neuseeland und Australien ihre bekannten Produkte für den Bausektor her. Eines haben alle diese Erzeugnisse gemeinsam: ihr bedeutender Bestandteil ist vorlackiertes Aluminiumband. Auf Rollen kommt das Band zur metallverarbeitenden

Industrie in alle Welt. Dort geben Hunter Douglas Maschinen ihm im vorlackierten Zustand seine endgültige Form – zum Beispiel als Lamelle, als Tragprofil, als Paneel.

Seit über 15 Jahren ist Hunter Douglas auf die Herstellung einbrennlackierter Aluminiumbänder und deren Verarbeitung spezialisiert. Daraum haben wir für jede Anwendung die richtige Legierung, den richtigen Lack. Und darum verlangen führende Architekten in der ganzen

Welt Hunter Douglas Produkte, wenn sie Raff- oder Roll-Lamellenstoren, Leichtmetallrolladen, Aluminiummarkisen, Fassadenverkleidungen, Sonnenblenden und Metalldekken einplanen.

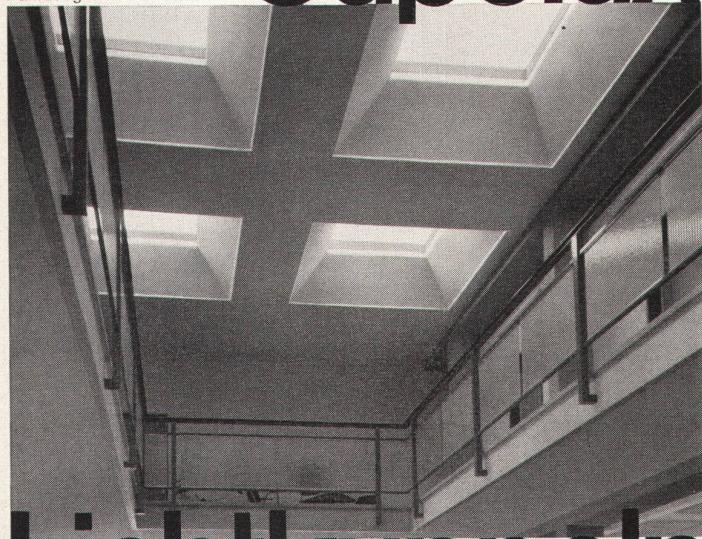
---

Hunter Douglas International Ltd.,  
Filiale Luzern, Moosstrasse 15, 6000 Luzern,  
Tel. 041 / 36083

\* Reg. Trade-Mark of Hunter Douglas

# Cupolux

Fahrzeugkontrolle Luzern



## Lichtkuppeln

auf unzähligen Gross-Objekten bewährt.  
Vergilben nicht. Seit jeher führend.  
Verlangen Sie Referenzen.

JAKOB SCHERRER SÖHNE

Allmendstrasse 7 Zürich 2  
Tel. 051 / 25 79 80

## anthos

Vierteljahres-Zeitschrift für Garten- und Landschaftsgestaltung,  
Organ des BSG.

Soeben erschienen: Nr. 3/65, Thema «Friedhöfe». Inhalt u. a.: Neue Wettbewerbe, verschiedene Friedhofsanlagen im In- und Ausland, die Entwässerung von Friedhöfen, Gedanken über Bodenbedecker und Bodenbegrüner.

Einzel-Nr. Fr. 5.50, Jahresabonnement Fr. 20.-. Verlag «anthos», Graf + Neuhaus, Bächtoldstr. 4, 8044 Zürich, Tel. 051 / 34 81 00.

### der Schlüssel zum MODERNEN BÜRO



MUBA  
Stand 8609 Halle 25

Schreibtische  
Winkelpulte  
Einsockelpulte  
Dactylos  
Bürotische  
Vertikalschränke  
Aktenschränke mit  
Schiebe-,  
Flügel- oder  
Einschwenktüren  
Garderobenschränke

# Schlieren Aufzüge



Schlieren Aufzüge  
für überdurchschnittliche Anforde-  
rungen an Geschwindigkeit, Wirt-  
schaftlichkeit, Fahrkomfort und  
Leistungsvermögen.

**schlieren**

Schweizerische  
Wagons- und Aufzügefabrik A.G.  
Schlieren - Zürich

# Es war einmal ein Schweizer Geschäftsmann. Er hatte in Texas zu tun. Dann flog er heim:



Mit diesem Inserat\* werben wir in den bedeutenden Tageszeitungen für Bequemlichkeit-Wärme-Oertli. Mit diesem Inserat\* bedeuten wir Ihren Bauherren und Kunden (und den vielen Hausbesitzern ohne Bequemlichkeit-Wärme-Oertli), wie sicher und bequem die Heizung mit einem Oertli-Brenner für Oel oder Gas funktioniert. Mit diesem Inserat\* erleichtern wir Fachleuten vom Bau – ob Architekt oder Installateur – die Suche nach neuen Freunden für Feuerungen mit einem Oertli-Brenner!

## Oertli im Fernsehen!

Sie kennen die sprichwörtliche Betriebssicherheit und die Vorteile der Oertli-Brenner. Um viele neue Freunde für Oertli zu gewinnen, publizieren wir den Gedanken Bequemlichkeit-Wärme-Oertli auch im Schweizer Fernsehen. Beachten Sie den «Zündholz-Spot»!

Sie fragen – wir antworten! Unsere Auskunft in Dübendorf (Tel. 051-85 05 11) steht zu jeder Geschäftsstunde zur Verfügung. Es freut unsere Fachleute, wenn sie vielen Fachmännern recht oft einen guten Dienst erweisen dürfen!

**OERTLI**  
*Brenner für Oel und Gas*

Ing. W. Oertli AG, 8600 Dübendorf, Telefon 051-85 05 11

Ein Oertli-Brenner braucht kaum Pflege, erhält sie aber regelmäßig durch die grösste private Service-Organisation der Schweiz.



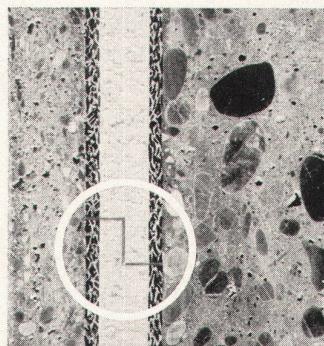
Die ideale Isolierung  
für Wohnungs- und Industriebau

**SCHICHTEX**

HARTSCHAUM-SCHICHTPLATTE  
abscherfest

Größe der Platten 200x50 cm  
Stärke Gewicht k-Wert  
25 mm 5 kg 1,172  
35 mm 6,5 kg 0,835  
50 mm 7,5 kg 0,583

Falz verhindert  
Kältebrücken



**Bau+Industriebedarf AG** 4002 Basel, Lange Gasse 19, Telefon 061 35 2065

**bator lift ag**

Herzogenbuchsee  
Tel. 063 52244

Falt-, Schiebe-, Klapp-, Hallen- und  
Boxentore  
Kranklappen, Stapelwände,  
Antriebe, Steuerungen, Signal-  
anlagen, ölhydraulische Aufzüge

**INTHERM  
66**

**Internationale  
Fachmesse  
Ölfeuerung  
und Gasfeuerung**

Veranstalter:  
Stuttgarter Ausstellungs-  
GmbH  
7 Stuttgart 1, Postfach 990  
Am Kochenhof 16  
Telephon 0711/221051  
Telex 7-22584

Auskünfte in der Schweiz  
erteilt:  
Handelskammer  
Deutschland-Schweiz  
8001 Zürich, Talacker 41  
Telephon 051 253702

Die INTHERM – die größte Fach-  
messe ihrer Art in Europa – ist  
der geeignete Ort für Kontakt-  
gespräche zwischen Ausstellern,  
Architekten, Heizungs- und  
Feuerungsfachleuten.

Sie zeigt ein umfassendes Angebot  
fortschrittlicher Feuerungstechnik  
aus Europa und Übersee in  
15 modernen Messehallen.  
INTHERM – die zentrale Fach-

**Stuttgart-Killesberg  
30. März  
bis 3. April 1966**

messe, mit ihrem ständigen  
Neuigkeitsrhythmus, regelmäßig  
jedes Frühjahr in Stuttgart, der  
Spiegel eines bedeutenden  
Wirtschaftszweiges.



H. Kern, Wettingen

# GANZ NACH WUNSCH

Das automatische Thermomischventil SIMIX 63 erfüllt die Forderung nach einfacher Installation und zuverlässiger Funktion. Selbst bei Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasser arbeitet SIMIX 63 störungsfrei. SIMIX 63 wird wie eine normale Batterie auch in bestehenden Anlagen montiert, wobei zusätzliche Leitungen oder Armaturen überflüssig sind. Nur zwei Raccords

anziehen, und der Apparat ist betriebsbereit. SIMIX 63 besitzt einen freien Auslauf, wobei mit dem rechtsseitigen Bedienungsgriff Warm- und Kaltwasser gleichzeitig abgestellt werden ohne Überströmrisiko von warm zu kalt und umgekehrt. Bei SIMIX 63 gibt es keine Reparaturen, mit Ausnahme der gelegentlichen Reinigung der Eintrittsfilter. Im Bedarfsfall wird

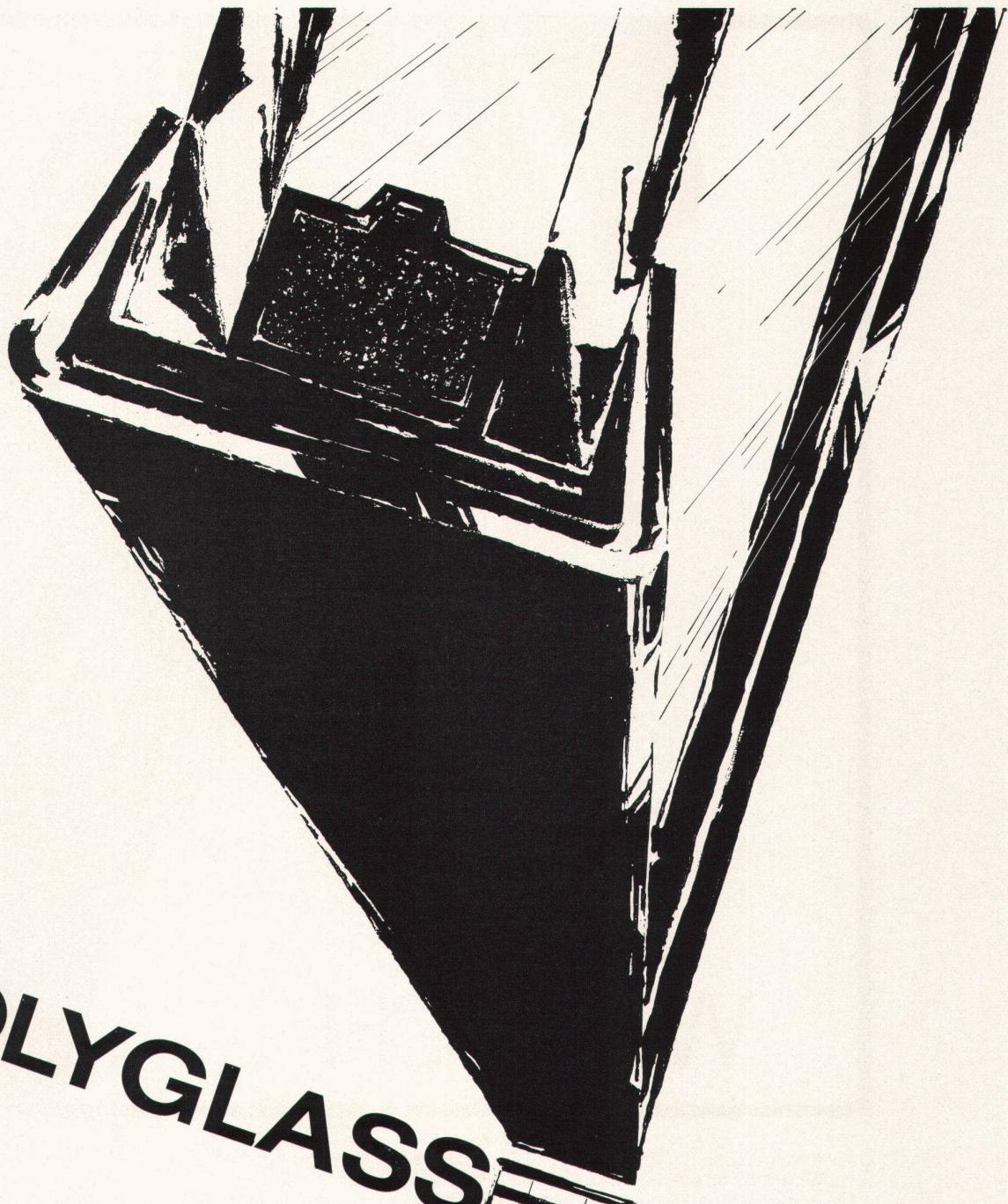
ein neuwertiger Austauschapparat beim Sanitär-Grossisten bezogen. Die Installation ist einfach und zeitsparend.

---

SIMIX 63,  
eine Gemeinschaftsproduktion  
OEDERLIN – SIMILOR



**similor** **simix 63** **OEDERLIN**



# POLYGLASS

Verkauf durch den Glasgrosshandel

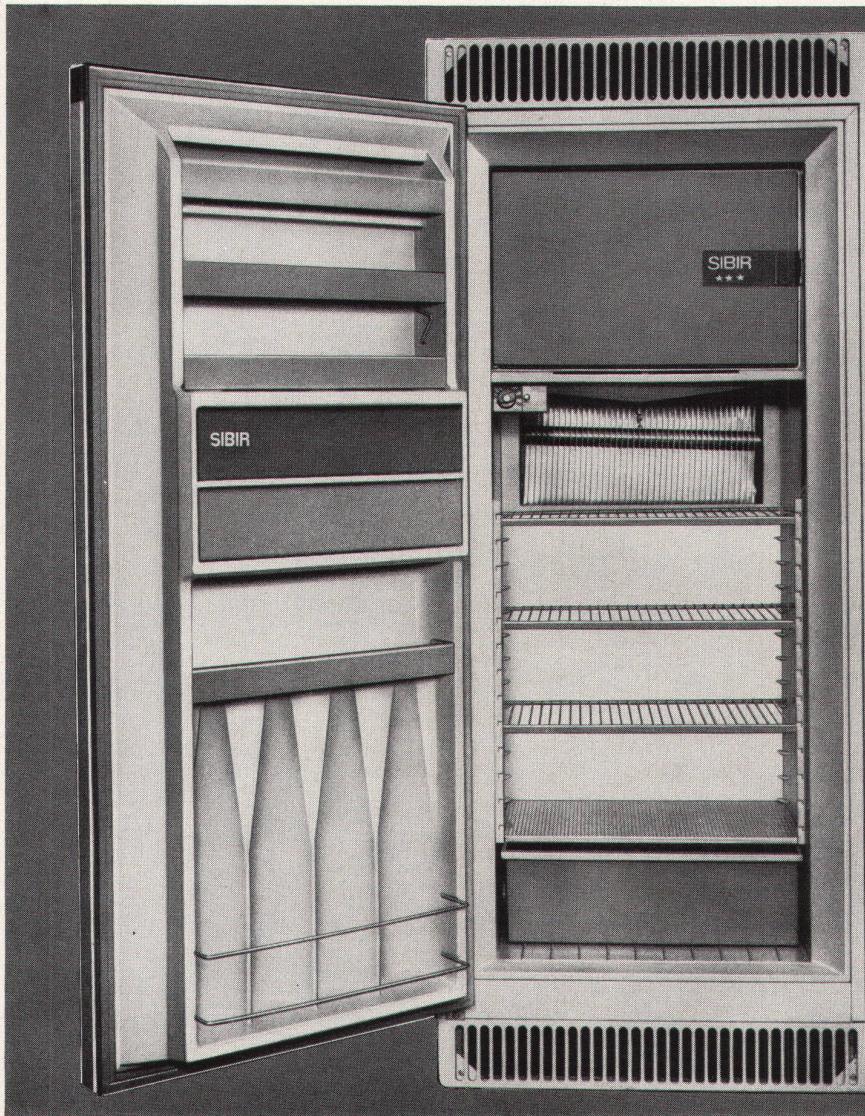


Das mehrscheibige  
Isolierglas  
aus "Duplex" - Spiegelglas  
oder aus Fensterglas  
wird von einem  
rostfreien Stahlrahmen  
umschlossen.

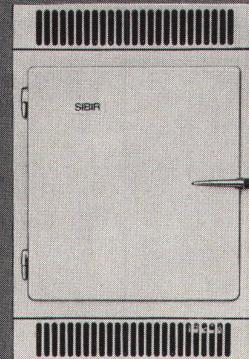
Generalvertretung für die Schweiz: O. CHARDONNENS A.G., Genferstrasse, 21 - 8027 Zürich - Tel.: 051/25.50.46

GLACERIES DE SAINT-ROCH s.a.

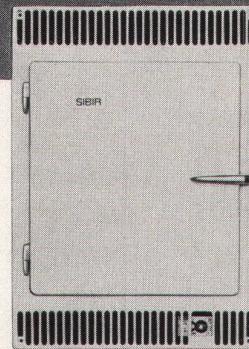
DIVISION GLACERIES DE LA SAMBRE • AUVELAIS • BELGIEN



# SIBIR



Für jede Wohnungsgrösse  
ein SIBIR-Einbaumodell



## NEU ... der echte \*\*\*Zweitemperaturen- Einbau-Kühlschrank 190 Liter

Der bekannte und bewährte 190-Liter-  
\*\*\*Zweitemperaturen-Kühlschrank mit  
dem aussergewöhnlich grossen Tief-  
kühlfach von 24 Liter (stets -18°), jetzt  
auch als Einbaumodell erhältlich.

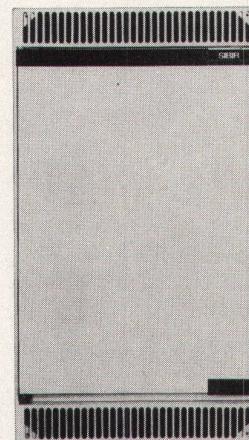
Vollautomatische Abtäufung, auto-  
matische Tropfwasser-Ableitung und  
Verdunstung, Magnetband-Türe, kurz,  
ein Kühlschrank, seiner Zeit um Jahre  
voraus.

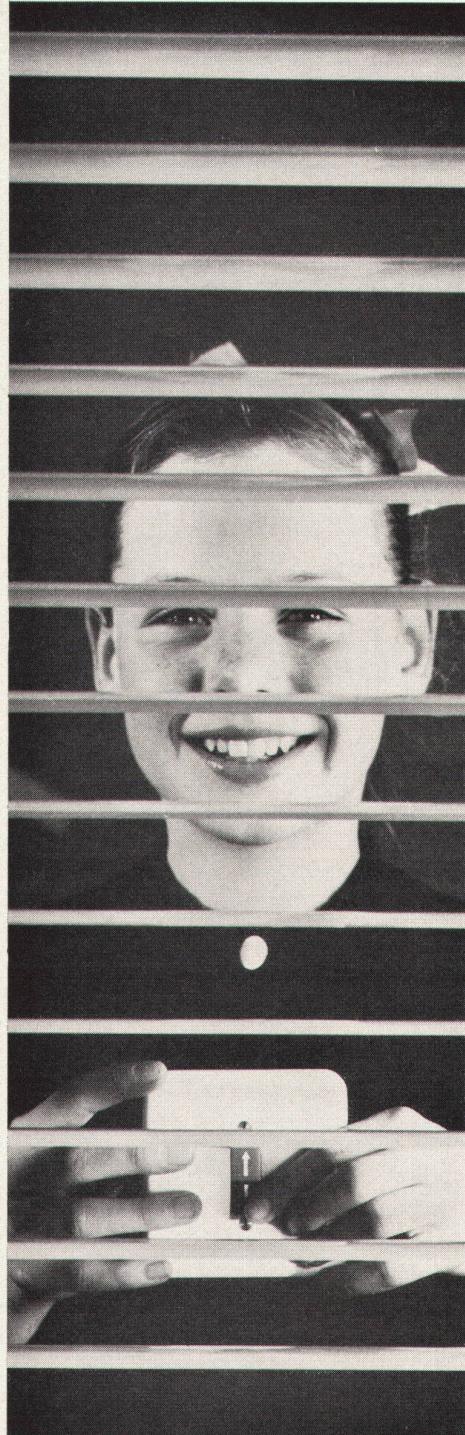
Damit umfasst das SIBIR-Einbau-  
schränke-Programm  
**4 verschiedene Modelle von 60 bis 190  
Liter Inhalt**

Für jede Wohnungsgrösse ein SIBIR.  
Eine Bestellung, ein Mengenrabatt,  
eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Mass-  
blätter und Offerten beim Fachhandel  
oder bei unserer Verkaufsabteilung.

**SIBIR, Kühlapparate GmbH Schlieren  
ZH, Telefon 051 988444**





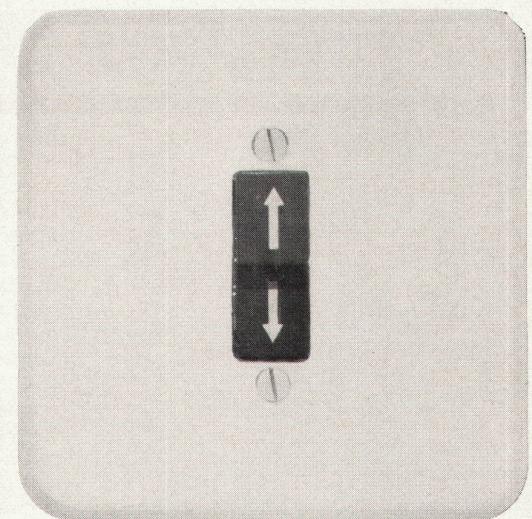
Emil Schenker AG Schönenwerd SO

Vertretungen in:  
Basel, Bern, Genf, Lausanne,  
Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen,  
Solothurn, Winterthur und Zürich

Telefon 064 4126 52

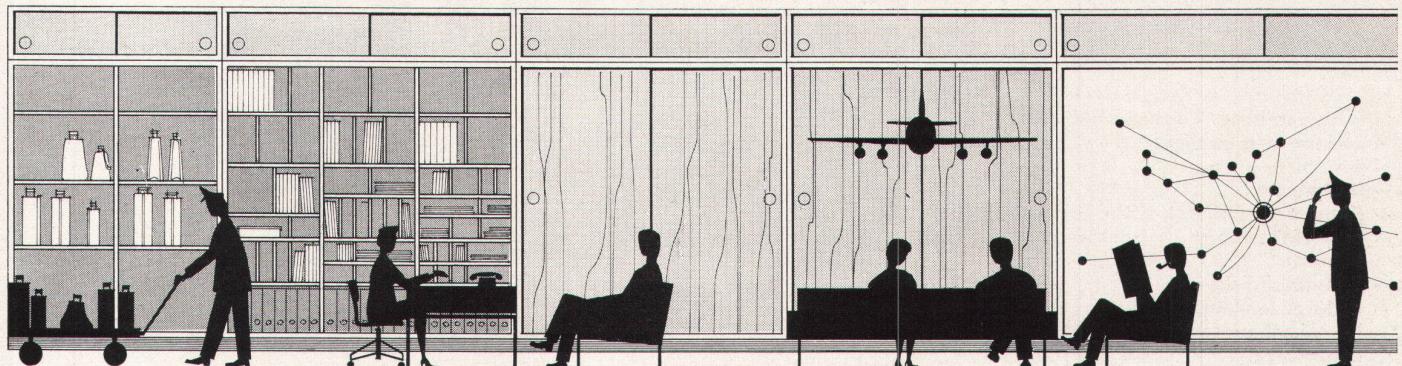
Auf-ab, auf-ab...  
ein müheloses Kinderspiel  
in Zukunft.  
SCHENKER bringt neu den  
leistungsfähigen Kleinmotor  
für die Bedienung von  
Lamellenstoren.  
Nur noch ein leichter Druck  
auf den Schalter,  
kein Kurbeln mehr,  
das macht  
Lamellenstoren zum neuen  
Erlebnis.

*Schenker* Storen



# Reisebüro

Bahn und Flughafen erfordern Dienstleistungen gestern, heute und morgen. Es geht um Zeit und andere Werte. Es geht um Sicherheit und Vertrauen. Service und Confort wird gross geschrieben und auch bezahlt. — Weltberühmte dänische Raumwissenschaftler haben die Heimatmosphäre der Betriebsräume geschaffen. Die SW Schrank- und Regalelemente ordnen, klassifizieren und regeln alles betriebliche griffbereit, diskret und gediegen. Der Gast wird nicht am Schalter, sondern wie zu Hause empfangen. Er wird umsorgt, beraten, bedient (nicht abgefertigt), sondern zur Tür begleitet. — Ambiance, Gastlichkeit und Ware qualifizieren das Unternehmen und versprechen gute Kundschaft. — Profitieren Sie von unserem fachlichen Wissen; unsere Beratung kostet Sie nichts extra.



Zingg-Lamprecht AG in Zürich: «Dansk Kunst» Claridenstr. 41, Hauptgeschäft am Stampfenbachplatz  
Zingg-Lamprecht SA intérieur danois, Lausanne: 19, avenue Villamont.

**zingg-lamprecht**

**AMERICAN  
LINCOLN**

**WIBIS**

Generalvertretung  
und Service-Organisation  
für die Schweiz  
von American-Lincoln  
Reinigungs- Maschinen

Wibis AG  
8910 Affoltern a/A.  
051 99 63 36/99 51 94  
Fabrikation und Verkauf  
von Wibis-Bodenpflege-  
Maschinen, -Geräten und  
-Produkten

## Automatische Grossraum- Bodenreinigungs-Maschinen

AL- fegt und reinigt zu-  
gleich mit nur einem  
Bedienungsmann  
in einem  
Arbeitsgang — spart  
Löhne ein

AL- selbstfahrend — ist  
leicht zu bedienen und  
einfach im Unterhalt

AL- kann 3 bis 5 Stunden  
ohne Unterbruch betrie-  
ben werden

AL- die ideale Reinigungs-  
maschine für: Industrie-  
bauten, Verwaltungen,  
Lagerhallen, Kaufhäuser,  
Supermärkte, Nahrungs-  
mittelbetriebe etc.

Coupon:  
Einsenden an Wibis AG, 8910 Affoltern a/A.

Wir interessieren uns für Ihr Fabrikationsprogramm  
und bitten um Zustellung der Prospekte.

(Gewünschtes bitte ankreuzen)

- American-Lincoln 719 Arbeitsbreite 480 mm
- American-Lincoln 730 Arbeitsbreite 762 mm
- gesamtes Maschinenprogramm
- Beratung bei unseren Reinigungsproblemen
- unverbindlicher Besuch Ihres Vertreters

Firma:

Name:

Strasse:

Ort:

Tel.:



Reussbühl-Luzern

# salvis

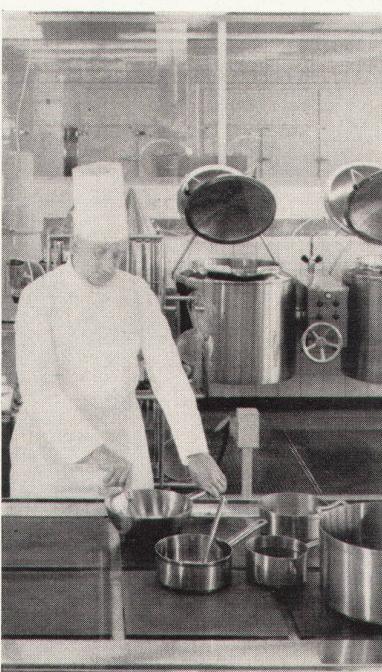
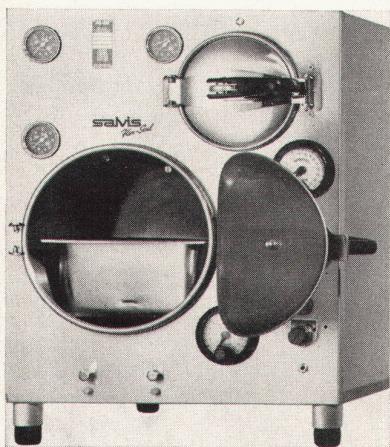
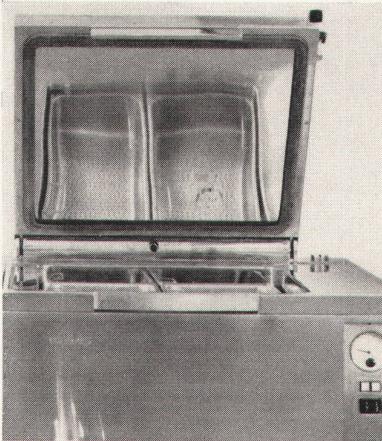
**SALVIS fabriziert**

Küchenapparate modernster Ausführung und hoher Leistungsfähigkeit

- Elektro- und Gasherde
- Backöfen
- Bratpfannen
- Kippkessel (infrarot, Elektrodampf oder Heisswasser / Fremddampf beheizt)
- Wärmeschränke
- Elektrodampfstandkessel
- Druckkochapparate mit kubischem Innenkessel für «Gastronorm»-Einsätze (Elektrodampf oder Heisswasser / Fremddampf beheizt)

**SALVIS plant**

Grossküchen für Gemeinschaftsverpflegung



**Salvis Flex-Seal Speed Cooker**  
Vollautomatischer Kochprozess  
Gemüse, Fisch, Geflügel  
250-1000 Portionen pro Stunde

**SALVIS übernimmt**

als Generalunternehmer Planung und Ausrüstung von Grossküchen, Einbau von Apparaten eigener Produktion und Zulieferung von Fremdfabrikaten, um rationelle, preisgünstige Lösungen zu finden und die Bauführung zu erleichtern.

**SALVIS AG, Fabrik elektrischer Apparate und Anlagen**  
6015 Reussbühl-Luzern  
Tel. (041) 5 21 51

Ein sehr wesentliches Element eines jeden Gebäudes ist das Licht. Es ist ein ebenso integrierender Teil des Ganzen wie etwa Wände, Fenster, Türen etc. und muss zusammen mit diesen organisch eingeplant werden. Optimale Lichtverhältnisse sind nur dort zu erzielen, wo sich der Lichttechniker allein nach lichtphysiologischen Erfordernissen richten kann, und nicht bereits festgelegte Installationen oder andere Bauelemente und Einrichtungen beachten muss. Es ist deshalb aus lichttechnischen und wirtschaftlichen Gründen wichtig, dass die Beleuchtungsfrage möglichst frühzeitig von Fachleuten studiert werden kann.

## Schon am Modell Beleuchtung planen

Philips-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

### Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen  
Quecksilber-Leuchtstofflampen  
Mischlichtlampen, Natriumlampen  
Wassergekühlte Quecksilberlampen  
Analysenlampen, Xenonlampen  
Stroboskoplampen, Spektrallampen  
Bakterientötende Lampen  
Ozonisatoren für Luftreinigung  
Infrarot-Trockenstrahler  
Heizstrahler  
Lichtpauslampen, Reprolampen  
Blau-aktinische Lampen  
Neon-Spannungsanzeiger

### Leuchten

Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Straßenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

### Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter  
Störschutzfilter, Kondensatoren

# PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3  
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91





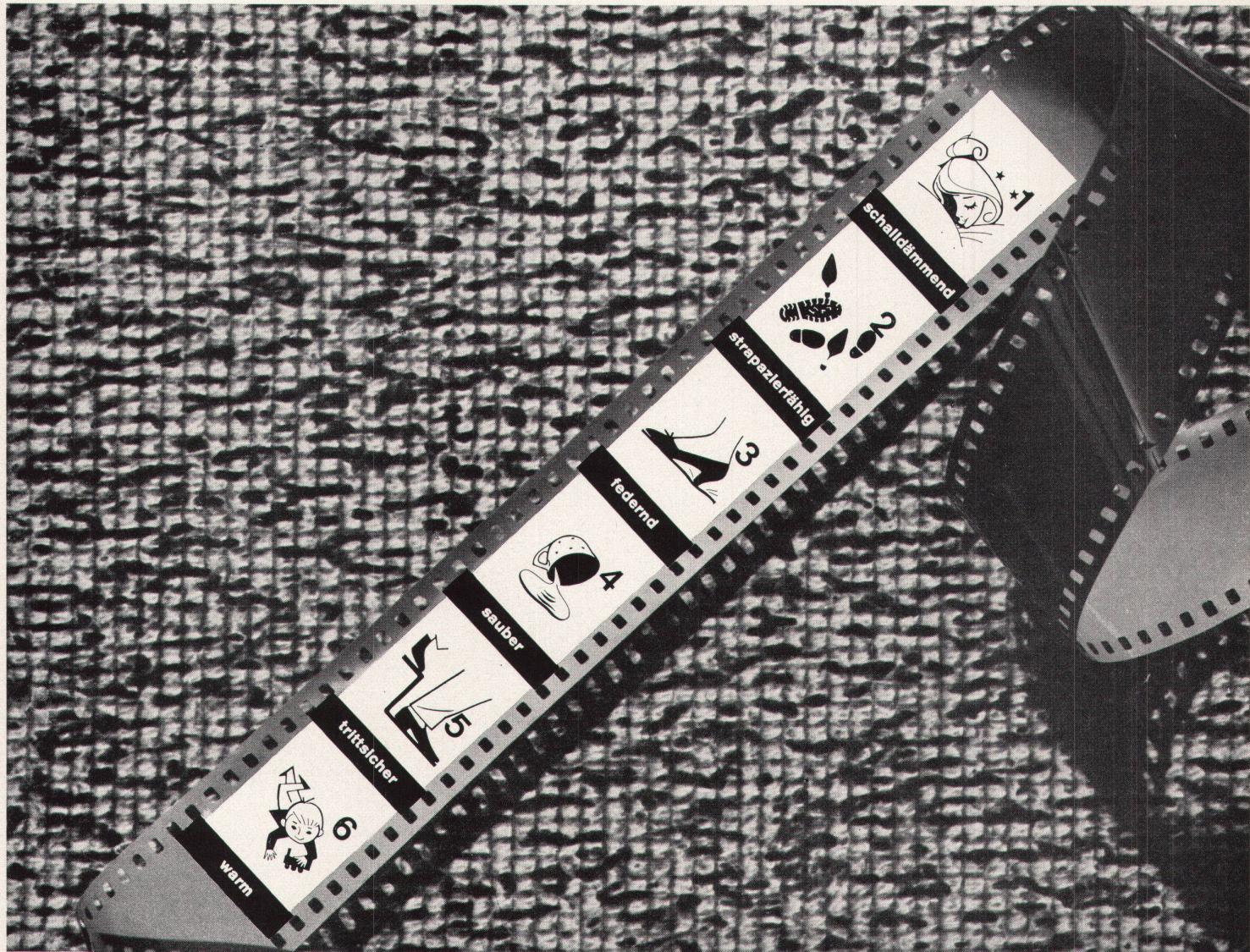
saneo

fortschrittlich neuzeitlich

«saneo» die moderne Tiefspülklosettanlage aus dem bekannt unverwüstlichen und im Glanz unerreichten «Standard» Kristallporzellan. «saneo» das betriebssichere, geräuscharme Klosett mit hervorragender Spülwirkung. «saneo» erhältlich in weißer oder farbiger Ausführung. Verkauf durch den Sanitär-Grosshandel.



**IDEAL-Standard** AG Dulliken SO



# 6 Punkte für **calmoplast** EIN DAWANT-PRODUKT

Seine hervorragenden Eigenschaften haben dem Plastikfilz-Belag ein weites Anwendungsgebiet eröffnet. Dank der glücklichen Verbindung einer unverwüstlichen PVC-Oberschicht mit der massiven Unterlage aus hochwertigem Jutefilz, ergibt sich mit Calmoplast eine Bodenfläche von höchster Haltbarkeit, Trittsicherheit, Isolationsfähigkeit gegen Schall und Temperatur — und dazu von giedigener, teppichähnlicher Wirkung.

Wenn Sie einen Bodenbelag mit diesen Eigenschaften wünschen, so wählen Sie **Calmoplast Cord Spezial**, den neuzeitlichsten von allen. Sie können sich Calmoplast in den verschiedenen Typen und Farbtönen auch bei jedem guten Fachgeschäft der Bodenbelagsbranche zeigen lassen.

# Schuster

Zürich, Bahnhofstraße 18  
Basel, Aeschenvorstadt 57  
Bern, Showroom Eigerstraße 10

St. Gallen, Multergasse 14  
Winterthur, Ernst Wirth AG, Technikumstr. 98  
Lausanne, Showroom Parking Montbenon

Pierre Dubaut  
Peter Nathan  
Hans E. Bühler

# Géricault

Eine einzigartige Publikation über Géricault, die zum erstenmal die schweizerische Sammlung Hans E. Bühler lückenlos in 26 mehrfarbigen, 34 einfarbigen Tafeln und 12 Seiten Text zeigt. Den einleitenden Text schrieb der bekannte Géricault-Kenner Pierre Dubaut, dem sich eine eingehende Deutung der Werke von Géricault aus der Feder von Peter Nathan und ein Bekenntnis zur Kunst Géricaults als des großen Pferdemalers von Oberst Hans E. Bühler anreihen.



Bestellungen nehmen entgegen:  
die Buchhandlungen und der Verlag BW-Presse Winterthur, Telephon (052) 22252

Der/Die Unterzeichnete bestellt  
Exemplar(e) Géricault zu Fr. 57.-  
an nebenstehende Adresse

Name des Bestellers \_\_\_\_\_

Genaue Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_



Bestimmt das reine Blau

der Kornblume Ihre neue  
Raumausstattung?

Gleich welche Farbe,  
FISBA Dekorationsstoffe  
bestechen durch klare Dessins,  
die sich harmonisch in Ihre  
innenarchitektonische Konzeption  
einfügen

Dekorationsstoffe,  
deren hohe Qualität  
und erlesene  
Eleganz dem  
Raum gediegene  
Stimmung  
verleihen, heißen

**FISBA**  
de St-Gall

Ueber 280 herrliche Gewebe,  
uni, bedruckt oder buntgewoben,  
finden Sie an den  
FISBA-Karussell-Verkaufsständern,  
die Ihnen eine fachgerechte Wahl  
bieten

Ihre nächste Bezugsquelle nennen wir Ihnen gerne

Christian Fischbacher Co., 9001 St. Gallen  
Christian Fischbacher & Co., D-5600 Wuppertal-Elbertfeld

Durisol-Mauerwerk

im

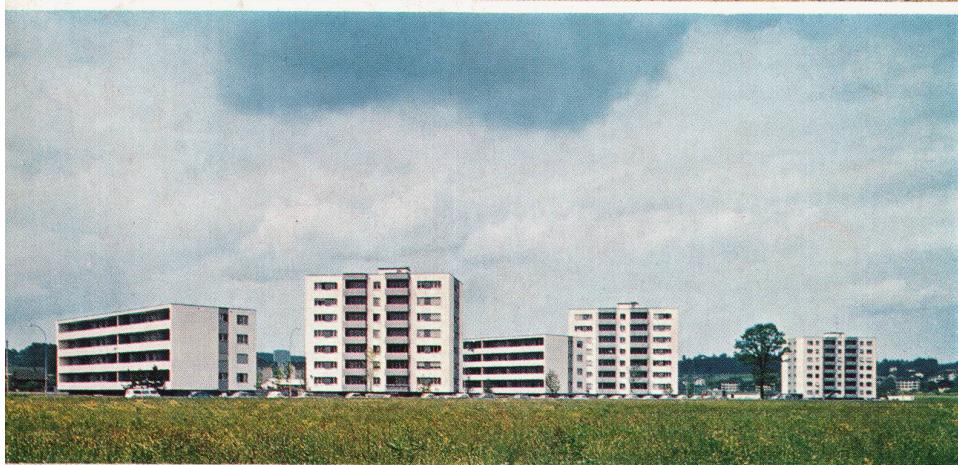
Wohnungsbau



kurze Bauzeit

hohe Tragfähigkeit

hervorragende  
Isolation



Durisol Villmergen AG  
Verwaltung Badenerstrasse 21  
8953 Dietikon  
Telephon 051 88 69 81

**Durisol**